

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВІДОКРЕМЛЕНИЙ СТРУКТУРНИЙ ПІДРОЗДІЛ
«ЛАДИЖИНСЬКИЙ ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ
ВІННИЦЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО АГРАРНОГО УНІВЕРСИТЕТУ»**

Циклова комісія загальноосвітніх дисциплін

**Методичні рекомендації до виконання самостійної (індивідуальної)
роботи
з дисципліни
«Іноземна мова»**

для здобувачів освіти спеціальностей 208 «Агроінженерія», 201 «Агрономія»,
141 «Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка», 076
«Підприємництво та торгівля », 071 «Облік і оподаткування»

Розробив(ла) викладач: Грінченко О. А.

Ладизин

Методичні рекомендації для виконання самостійної (індивідуальної) роботи з іноземної мови

Розробники:

Мазур А.В. – викладач іноземної мови, викладач вищої категорії

Грінченко О. А. - викладач іноземної мови, викладач першої категорії

Методичні рекомендації з відпрацювання пропущених занять з іноземної мови призначені для студентів закладів фахової передвищої та вищої освіти. Визначено порядок отримання та виконання завдань для самостійної роботи, вимоги до оформлення, рекомендовані джерела для підготовки, критерії оцінювання.

Рекомендації спрямовані на формування у студентів умінь самостійно опрацьовувати навчальний матеріал, систематизувати знання, дотримуватися норм оформлення, а також розвивати відповідальність за виконання навчальних завдань у встановлені терміни.

ВСТУП

Процес реформування системи освіти в Україні, зумовлений потребами часу, передбачає сьогодні підготовку кваліфікованих спеціалістів із високим рівнем знання іноземної мови. Конкурентоспроможність сучасного фахівця залежить не тільки від оволодіння студентом майбутньою спеціальністю, але і від його різнобічної гуманітарної культури, творчого мислення, вихованості та, в передусім, знання іноземних мов. Завдяки іноземній мові спеціалісти різних країн обмінюються дослідженнями та досвідом у різних галузях науки. Іноземна мова стала ключем до міжнародних відносин між науковцями. Курс вивчення іноземної мови враховує специфіку оформлення необхідної документації та засвоєння базової лексики й спеціальної термінології. Вміння проводити переговори англійською мовою має велике значення в іншомовній усній комунікації, оскільки через переговори встановлюються міжнародні професійні контакти. Тому майбутні фахівці, які включаться в процес міжнародного англomовного усного спілкування після закінчення навчання, повинні володіти вміннями усного оформлення своєї професійної діяльності.

Навчання англійської мови базується, передусім, на врахуванні потреб студентів у вивченні іноземної мови, що диктуються характерними особливостями професії або спеціальності. Новий рівень міжкультурної комунікації серед спеціалістів призвів до необхідності трансформації у системі підготовки студентів немовних ВНЗ, до введення багатоаспектного соціокультурного викладання іноземної мови .

Для студентів різних галузей володіння англійською мовою дозволяє:

- ознайомлюватися з сучасними дослідженнями та інноваціями;
- брати участь у міжнародних проєктах;
- комунікувати з колегами з інших країн;
- використовувати іноземні джерела інформації у професійній діяльності.

Самостійна робота студентів (СРС) з англійської мови є невід'ємною частиною навчального процесу. Вона сприяє закріпленню матеріалу, розвитку мовних навичок та формуванню здатності до безперервного навчання.

МЕТА ТА ЗАВДАННЯ КУРСУ

Мета курсу – сформувати в студентів іншомовну комунікативну компетентність, необхідну для спілкування у побутовій, навчальній і професійній сферах.

Основні завдання:

1. Ознайомити студентів з основами англійської фонетики, лексики та граматики.
2. Сформувати навички читання та розуміння професійних текстів.
3. Навчити складати письмові повідомлення та вести ділове листування англійською мовою.
4. Розвинути вміння сприймати англійську мову на слух та адекватно реагувати у діалозі.
5. Виховати інтерес до подальшого самостійного вивчення мови.

ОСОБЛИВОСТІ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Самостійна робота з англійської мови охоплює такі види діяльності:

- **лексична підготовка** – вивчення та закріплення нових слів і словосполучень;
- **граматичне тренування** – виконання вправ для закріплення граматичних структур;
- **читання та переклад** – опрацювання художніх, публіцистичних і професійних текстів;
- **аудіювання** – прослуховування та аналіз аудіо- та відеоматеріалів;
- **усне мовлення** – підготовка монологів, діалогів, презентацій;
- **письмо** – складання коротких повідомлень, ділових листів, есе.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ОРГАНІЗАЦІЇ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

1. **Плануйте час** – визначайте конкретні години для занять, поєднуйте короткі щоденні сесії з більш тривалими тренуваннями у вихідні.

2. **Використовуйте різноманітні ресурси** – підручники, онлайн-курси, мобільні додатки, відео та подкасти.
3. **Ведіть словник** – записуйте нові слова, приклади їх вживання та переклад.
4. **Тренуйте усне мовлення** – повторюйте фрази за диктором, беріть участь у розмовних клубах, практикуйтесь з одногрупниками.
5. **Регулярно перевіряйте прогрес** – виконуйте тести, завдання для самоперевірки, звертайтеся до викладача за порадами.

ФУНКЦІЇ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Функція	Зміст та спрямування
Навчальна	Опрацювання мовних і граматичних матеріалів, закріплення лексики, повторення та узагальнення знань
Пізнавальна	Розширення словникового запасу, знайомство з культурою та традиціями англomовних країн
Коригуюча	Виправлення помилок у мовленні та письмі, відпрацювання складних граматичних структур
Стимулююча	Формування інтересу до вивчення мови, задоволення від досягнутих результатів
Виховна	Розвиток відповідальності, самодисципліни та організованості
Розвиваюча	Формування комунікативної компетентності, критичного мислення, вміння працювати з інформацією

СХЕМА ВИКОНАННЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

1. Постановка мети
2. Визначення вихідних даних (лексичний та граматичний матеріал)
3. Вибір способів досягнення мети (читання, вправи, аудіоматеріали, онлайн-платформи)
4. Виконання завдань
5. Самоконтроль і аналіз помилок
6. Коригування стратегії навчання

Критерії оцінювання результатів навчання

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерій оцінювання
Початковий	2 (1-3)	Студент вміє читати та писати прості непоширені речення, розпізнавати їх у тексті, але не завжди правильно використовує їх у мовленні; може заповнити анкету та адресу на картці готелю, може спілкуватися на простому рівні, щоб описати простими словами інших людей, події, умови, але у його мовленні переважають помилки
Середній	3 (4-6)	Студент вміє вживати у мовленні прості речення і за опорами робить короткі повідомлення; у його мовленні трапляються помилки; вміє робити короткі повідомлення, ставити запитання і відповідати на них; уміє читати вголос і про себе з розумінням основного змісту тексту з певною кількістю незнайомих слів, значення яких можна здогадатися
Достатній	4 (7-9)	Студент вміє читати з повним розумінням тексти, які містять певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; аналізує та робить відповідні висновки; вміє зв'язано висловлюватися відповідно до навчальної ситуації; робить повідомлення за темою; простими реченнями вміє передати зміст прочитаного, почутого, підтримує бесіду, але у мовленні трапляються помилки, які не заважають спілкуванню. Студент вміє без використання опор скласти план переказу тексту, зробити нотатки
Високий	5 (10-12)	Студент уміє написати повідомлення на запропоновану тему, використовуючи різні мовні засоби; вміє складати анотацію на повідомлення, реферат. Читає з повним розумінням адаптовані тексти, статті, уміє аналізувати та робить висновки, використовуючи словник; вміє без під-готовки висловлюватися і вести бесіду у межах вивчених тем; вміє представити докладний опис складної теми

Форми контролю: усне опитування, письмове опитування, комбіноване опитування, фронтальне опитування, тестовий контроль.

Діагностика знань студентів здійснюється за допомогою:

- 1) поточного оцінювання;
- 2) тематичного оцінювання;
- 3) семестрового оцінювання;
- 4) річного оцінювання

ЗМІСТ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ ДЕННОЇ ФОРМИ НАВЧАННЯ

201 «Агрономія»

№ з/п	Назва теми (змістовий модуль)	Короткий зміст	Кількість годин
1	Основи лексичного перекладу. Лексичні особливості текстів за професійним спрямуванням.	Скласти перед текстовий професійний термінологічний словник	2
2	Агропромислове виробництво України Великобританії. Просте та складне речення.	Виписати типи складних речень	4
3	Агропромислове виробництво Великобританії.	Скласти перед текстовий професійний термінологічний словник	2
4	Місце майбутньої роботи. Кваліфікаційна характеристика агронома	Написати конспект по темі : скорочення	2
5	Особливості майбутньої спеціальності. Сфера діяльності. Аналіз речень та їх переклад.	Виписати типи складних речень у конспект	2
6	Агрономія та агрометеорологія	Знайти інформацію про розвиток с.г України	4
7	Дієприкметник I.	Законспектувати граматичний матеріал по правилам перекладу складнопідрядних речень	2
8	Захист рослин	Виписати приклади імен у функції означення з тексту, перекласти на рідну мову	4
9	Плодоовочівництво	Законспектувати правила утворення та перекладу дієприкметника минулого часу.	4
10	С. г. меліорація	Законспектувати правила утворення та перекладу дієприкметника теперішнього часу.	2
11	Передача модальності при перекладі.	Зробити таблицю неозначених часів в пасивному стані	4
12	Іменник у функції означення.	Конспект, вправи	2
13	Пасивний стан дієслова.	Конспект, вправи	2
14	Дієприкметник II.	Конспект, вправи	2
15	Дієприкметник I.	Конспект, вправи	2
16	Числівник	Написати конспект по граматичній темі «Числівник»	4
17	Багатофункціональні слова, дієслова.	Конспект, вправи	2
18	Інфінітив. Загальна характеристика та переклад. Виконання граматичних вправ.	Конспект, вправи	2

208 «Агроінженерія»

№ з/п	Назва теми (змістовий модуль)	Короткий зміст	Кількість годин
-------	-------------------------------	----------------	-----------------

1	Основи лексичного перекладу. Лексичні особливості текстів за професійним спрямуванням.	Скласти перед текстовий професійний термінологічний словник	2
2	Агропромислове виробництво Великобританії. Просте та складне речення.	Виписати типи складних речень	2
3	Особливості майбутньої спеціальності. Сфера діяльності. Аналіз речень та їх переклад.	Скласти перед текстовий професійний термінологічний словник	2
4	Місце майбутньої роботи. Кваліфікаційна характеристика техніка-механіка с.г. виробництва.	Написати конспект по темі : скорочення	2
5	Загальна будова ДВЗ.	Виписати типи складних речень у конспект	2
6	Робота ДВЗ.	Знайти інформацію про розвиток с.г України	2
7	Системи ДВЗ. Дієприкметник І.	Законспектувати граматичний матеріал по правилам перекладу складнопідрядних речень	2
8	Класифікація та типи тракторів.	Виписати приклади імен у функції означення з тексту, перекласти на рідну мову	2
9	Типи тракторів, робота з текстом.	Законспектувати правила утворення та перекладу дієприкметника минулого часу.	2
10	Робоче, додаткове та допоміжне обладнання тракторів та автомобілів.	Законспектувати правила утворення та перекладу дієприкметника теперішнього часу.	2
11	Технічне обслуговування тракторів та автомобілів. Передача модальності при перекладі.	Зробити таблицю неозначених часів в пасивному стані	2
12	Техніка безпеки під час експлуатації тракторів та автомобілів.	Написати по 5 тез про зміст та мету бух.обліку.	2
13	Класифікація с.г. машин та с.г. роботи, яку вони виконують..	Написати конспект по граматичній темі «Герундій»	2
14	Техніка безпеки під час експлуатації с.г. машин. Числівник, вживання та переклад.	Написати конспект по граматичній темі «Модальні дієслова»	2
15	Машини для обробітку ґрунту. Плуги.	Написати анотацію тексту	2
16	Культиватори.	Запис тез по темі	2
17	Борони.	Скласти термінологічний словник за темою	2
18	Іменник у функції означення.	Конспект, вправи	2
19	Пасивний стан дієслова.	Конспект, вправи	2
20	Дієприкметник ІІ.	Конспект, вправи	2
21	Дієприкметник І.	Конспект, вправи	2
22	Числівник	Написати конспект по граматичній темі«Числівник»	2
23	Машини для обробітку ґрунту.	Зробити реферування тексту	2
24	Багатофункціональні слова, дієслова.	Конспект, вправи	2
25	Машини для збирання с.г. культур.	Скласти термінологічний словник за	2

	Загальна характеристика.	темою	
26	Комбайн.	Виписати назви основних вузлів комбайна	2
27	Інфінітив. Загальна характеристика та переклад. Виконання граматичних вправ.	Конспект, вправи	2

076 «Підприємництво та торгівля »

№ з/п	Назва теми	Короткий зміст	Кількість годин
1	Тема 1.1 Ділова подорож.	Виписати 5 причин ділових поїздок, популярний транспорт, їх переваги та недоліки	4
2	Тема 1.2 На залізничному вокзалі. Замовлення квитків.	Аудіювання тексту та складання діалогу за зразком	2
3	Тема 1.3 В аеропорту.	Скласти тематичний словник	2
4	Тема 1.4 Паспортно-митний контроль	Скласти діалог за зразком	2
5	Тема 1.5 Мандрівка містом. Міський транспорт.	Скласти тематичний словник	2
6	Тема 1.6 У готелі.	Скласти діалог за зразком	2
7	Тема 1.7 Правила проживання в готелі. Служба побуту.	Запис тез по темі	2
8	Тема 1.8 У лікаря	Скласти діалог за зразком	2
9	Тема 1.9 Медичне страхування	Запис тез по темі	2
10	Тема 2.1 Ділова розмова по телефону. Призначення зустрічі.	Скласти діалог за зразком	4
11	Тема 2.2 Формальне та неформальне листування.	Запис тез по темі	2
12	Тема 2.3 Види ділових листів.	Запис тез по темі	2
13	Тема 2.4 Структура ділового листа.	Написати лист	2
14	Тема 2.5 Лист заявка на роботу.	Написати лист заявку на роботу	4
15	Тема 2.6 Резюме.	Написати резюме	2
16	Тема 2.7 Автобіографія.	Написати автобіографію	2
17	Тема 2.8 Співбесіда при працевлаштуванні.	Запис тез по темі	2
18	Тема 3.2 Ділові навички підприємців.	Запис тез по темі	2
19	Тема 3.3 Відомі підприємці світу.	Прочитати текст і виконати тест на розуміння прочитаного	2
20	Тема 3.4 Власники малого бізнесу.	Запис тез по темі	2
21	Тема 3.5 Читання бізнес текстів: поради читачам.	Запис тез по темі	2
22	Тема 3.7 Економіка України. Інновації в бізнесі.	Прочитати текст і виконати тест на розуміння прочитаного	2
23	Тема 3.9 Продукти підприємництва: товари та послуги.	Вправа: розділити слова на три колонки(товар, послуга, гібрид)	2
24	Тема 3.10 Вивчаюче читання. Бізнес стартапи.	Прочитати текст і виконати тест на розуміння прочитаного	4
25	Тема 3.11 Прості речення.	Законспектувати граматичний матеріал	2
26	Тема 3.12 Реклама продукту. Опис	Описати продукт одним реченням (3)	2

	продукту одним реченням.		
27	Тема 4.1 Прибуткові та неприбуткові підприємства. Гібриди.	Запис тез по темі	2
28	Тема 4.2 Компанія: визначення та види.	Запис тез по темі	2
29	Тема 4.3 Складні речення: загальна характеристика.	Законспектувати граматичний матеріал	2
30	Тема 4.4 Складносурядні речення.	Законспектувати граматичний матеріал	2
31	Тема 4.5 Складнопідрядні речення.	Законспектувати граматичний матеріал	2
32	Тема 4.6 Структура компанії. Умовні речення.	Законспектувати граматичний матеріал	2
33	Тема 4.7 Штат працівників.	Запис тез по темі	2
34	Тема 4.8 Якості ділової людини.	Виписати 7 якостей ділової людини	2
35	Тема 4.9 Прикметник, ступені порівняння прикметника.	Законспектувати граматичний матеріал	2
36	Тема 4.10 Робоче місце.	Скласти тематичний словник	2
37	Тема 5.1 Вивчення ринку: кількісні та якісні дані.	Запис тез по темі	2
38	Тема 5.2 Формальне та неформальне дослідження ринку. Інфінітив.	Законспектувати граматичний матеріал	2
39	Тема 5.3 Переваги та недоліки неформального дослідження ринку.	Запис тез по темі	2
40	Тема 5.5 Структура формальної анкети для дослідження ринку. Інфінітивний зворот.	Законспектувати граматичний матеріал	2
41	Тема 5.6 Аудіювання фахових текстів: поради слухачам.	Запис тез по темі	2
42	Тема 5.7 Відкриті та закриті запитання.	Скласти 5 відкритих і 5 закритих запитань	2
43	Тема 5.8 Усне та письмове анкетування: переваги та недоліки.	Виписати 3 переваги і 3 недоліки	2
44	Тема 5.9 Складання формальної анкети.	Скласти формальну анкету для дослідження ринку і провести анкетування 5 студентів	4
45	Тема 6.1 Бізнес план: характеристика. Герундій.	Законспектувати граматичний матеріал	2
46	Тема 6.2 Складання бізнес плану.	Написати бізнес план або кроки	2
47	Тема 6.3 Маркетинг. Дієприкметник.	Законспектувати граматичний матеріал	2
48	Тема 6.5 Інвестори та інвестиції.	Прочитати текст і виконати вправи на розуміння	4
49	Тема 6.6 Ринки цінних паперів. Дієприкметникові звороти.	Законспектувати граматичний матеріал	2
50	Тема 6.9 Ведення бізнесу.	Запис тез по темі	1

141 «Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка»

№ з/п	Назва теми (змістовий модуль)	Короткий зміст	Кількість годин
1	Електричні вимірювання та одиниці вимірювання. Технічні скорочення	Написати конспект по темі : скорочення	2
2	Електричний струм. Історія походження та перші експерименти. Словотвір	Виписати типи складних речень	2
3	Поняття про електричний струм та його застосування. Інфінітив, особливості перекладу.	Скласти перед текстовий професійний термінологічний словник	2
4	Загальні відомості про виробництво, передачу і розподіл електричної енергії. Теплові, атомні та гідроелектростанції.	Написати конспект по темі : скорочення	4
5	Електрика та магнетизм. Пасивний стан. Утворення та переклад.	Виписати типи складних речень у конспект	2
6	Магніт, його особливості.	Знайти інформацію про розвиток с.г України	2
7	Основи електроніки. Історія електроніки.	Законспектувати граматичний матеріал по правилам перекладу складнопідрядних речень	2
8	Провідники, ізолятори, напівпровідники.	Виписати приклади імен. у функції означення з тексту, перекласти на рідну мову	2
9	Транзистори.	Законспектувати правила утворення та перекладу дієприкметника минулого часу.	2
10	Тиристори.	Законспектувати правила утворення та перекладу дієприкметника теперішнього часу.	2
11	Конденсатори.	Зробити таблицю неозначених часів в пасивному стані	2
12	Резистори.	Написати по 5 тез про зміст та мету бух.обліку.	2
13	Електричні кола постійного струму. Послідовне та паралельне з'єднання. Закон Ома.	Написати конспект по граматичній темі «Герундій»	4
14	Джерела електричної енергії: генератор постійного струму.	Написати конспект по	2

		граматичній темі «Модальні дієслова»	
15	Джерела електричної енергії: гальванічні елементи, акумулятори.	Написати анотацію тексту	2
16	Основні поняття про змінний струм. Основні параметри, які характеризують синусоїдальні функції.	Запис тез по темі	2
17	Генератори змінного струму.	Написати конспект по граматичній темі «Числівник»	2
18	Трансформатори. Призначення. Принцип дії та будови.	Зробити реферування тексту	4
19	Трифазні трансформатори.	Виписати назви основних бухгалтерських документів	2
20	Електричні машини змінного струму. Асинхронні електродвигуни. Синхронні машини.	Скласти термінологічний словник за темою	2

Дисципліна: Іноземна мова

Розділ 1 Особистісна

Тема 1 Я і моя сім'я, друзі

Література:

1. Алла Несвіт Англійська мова. Підручник для 10 класу. К. «Генеза», 2013
2. Карп'юк О.Д. Англійська мова. Підручник для 10 класу загальноосвітніх навчальних закладів. – Тернопіль: Видавництво «Астон», 2010. – 224с.

Кількість годин: 4 год.

Студенти повинні знати та вміти:

- лексичний матеріал по темі, граматичний матеріал
- проаналізувати прочитане
- висловлювати свою думку
- вести бесіду по темі.

План вивчення:

1. Ознайомлення з новими лексичними одиницями
2. Робота з опорними конспектами для створення мікродіалогів
3. Підготовка доповіді по темі

Запитання для самоконтролю:

1. Родинні стосунки
2. Опис зовнішності, характеру
3. Інтереси молоді
4. Стосунки з толваришами

Завдання:

Підготувати проектну роботу на тему «Моя сім'я»

Форми контролю:

Усне опитування

Захист проектів

Дисципліна: Іноземна мова

Розділ 1: Публічна

Тема 1: Живопис

Література:

1. Алла Несвіт Англійська мова. Підручник для 10 класу. К. «Генеза», 2013
2. Карп'юк О.Д. Англійська мова. Підручник для 10 класу загальноосвітніх навчальних закладів. – Тернопіль: Видавництво «Астон», 2010. – 224с.

Кількість годин: 4 год.

Студенти повинні знати та вміти:

- лексичний матеріал по темі, граматичний матеріал
- чітко та виразно читати, визначати основне в тексті,
- виконувати лексичні та граматичні вправи,
- здійснювати усне повідомлення по темі.

План вивчення:

1. Жанри мистецтва
2. Відомі художники України та Великобританії
3. Відомі музеї світу

Запитання для самоконтролю:

1. Які жанри мистецтва ви знаєте
2. Назвіть відомих художників та їх твори
3. Які відомі музеї ви знаєте

Завдання:

Підготувати презентації на тему

1. Художники України
2. Художники рідного краю
3. Відвідування музею

Форми контролю:

Усне опитування

Захист презентацій

Дисципліна: Іноземна мова

Розділ 1: Публічна

Тема 1: Наука і технічний прогрес

Література:

1. Алла Несвіт Англійська мова. Підручник для 10 класу. К. «Генеза», 2013
2. Карп'юк О.Д. Англійська мова. Підручник для 10 класу загальноосвітніх навчальних закладів. – Тернопіль: Видавництво «Астон», 2010. – 224с.

Кількість годин: 4 год.

Студенти повинні знати та вміти:

- лексичний матеріал по темі, граматичний матеріал
- чітко та виразно читати, визначати основне в тексті
- виконувати лексичні та граматичні вправи,
- здійснювати усне повідомлення по темі.

План вивчення:

1. Сучасні засоби комунікації
2. Комп'ютерні технології
3. Відомі науковці

Запитання для самоконтролю:

1. Назвіть сучасні засоби комунікації
2. Якими комп'ютерними технологіями ви користуєтесь
3. Назвіть відомих українських та зарубіжних науковців

Завдання:

1. Підготувати інформацію про відомих науковців
2. Написати e-mail своєму другові

Форми контролю:

Робота з текстами

Написання листа

Дисципліна: Іноземна мова

Розділ 1: Особистісна

Тема 1: Молодь і молодіжна культура

Література:

1. Алла Несвіт Англійська мова. Підручник для 10 класу. К. «Генеза», 2013
2. Карп'юк О.Д. Англійська мова. Підручник для 10 класу загальноосвітніх навчальних закладів. – Тернопіль: Видавництво «Астон», 2010. – 224с.

Кількість годин 4 год.

Студенти повинні знати та вміти

- лексичний матеріал по темі, граматичний матеріал
- виконувати лексичні та граматичні вправи
- здійснювати усне повідомлення по темі
- Вести бесіду по темі

План вивчення:

1. Молодь і молодіжна культура
2. Життя і проблеми молоді
3. Молодіжні організації в Україні та в світі

Запитання для самоконтролю:

1. Назвіть основні проблеми, з якими зустрічаються підлітки
2. Які молодіжні організації ви знаєте?
3. В яких молодіжних організаціях ви берете участь?

Завдання:

1. Підготувати проектну роботу
«Проблеми молоді»
«Молодіжні організації»

Форми контролю

Захист проектів

Дисципліна: Іноземна мова

Розділ 1: Публічна

Тема 1: Україна в світі

Література:

1. Алла Несвіт Англійська мова. Підручник для 10 класу. К. «Генеза», 2013
2. Карп'юк О.Д. Англійська мова. Підручник для 10 класу загальноосвітніх навчальних закладів. – Тернопіль: Видавництво «Астон», 2010. – 224с.

Кількість годин: 4 год.

Студенти повинні знати та вміти

- лексичний матеріал по темі, граматичний матеріал
- виконувати лексичні та граматичні вправи
- чітко та виразно читати, визначати основне в тексті
- здійснювати усне повідомлення по темі

План вивчення:

1. Політична система України
2. Міжнародні відносини
3. Туризм в Україні

Запитання для самоконтролю:

1. Хто є головою держави в Україні?
2. Яка політична система в Україні?
3. Назвіть туристичні міста України

Завдання:

1. Підготувати проектну роботу
«Українська діаспора»
«Україна туристична»

Форми контролю:

Захист проектів

Дисципліна: Іноземна мова

Розділ 1: Освітня

Тема 1: Робота і професія

Література:

1. Алла Несвіт Англійська мова. Підручник для 10 класу. К. «Генеза», 2013
2. Карп'юк О.Д. Англійська мова. Підручник для 10 класу загальноосвітніх навчальних закладів. – Тернопіль: Видавництво «Астон», 2010. – 224с.

Кількість годин: 4 год.

Студенти повинні знати та вміти:

- лексичний матеріал по темі, граматичний матеріал
- виконувати лексичні та граматичні вправи
- чітко та виразно читати, визначати основне в тексті
- здійснювати усне повідомлення по темі

План вивчення:

1. Вибір професії. Моя майбутня професія
2. Влаштування на роботу
3. Ділова кореспонденція

Запитання для самоконтролю:

1. Особливості майбутньої професії
2. Які документи слід укласти при влаштуванні на роботу
3. Які види листів?

Завдання:

1. Оформити необхідні документи при влаштуванні на роботу
2. Написати різні види листів

Форми контролю:

Перевірка конспекту

Письмова контрольна робота

ПЕРЕКЛАД ГРАМАТИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ

Іменник у функції означення. Ланцюжки іменників

В сучасній англійській мові дуже поширений такий тип означення, коли поряд стоять два або й більше іменників в загальному відмінку і без прийменників. В такому ланцюжку іменників головним іменником завжди є останній, а всі попередні іменники є означеннями. В такому випадку дуже важливо визначити цей головний іменник і починати переклад саме з нього. Він завжди перекладається саме іменником, а от попередні іменники можуть перекладатися:

1. прикметником :

an iron bridge – залізний міст

a paper bag – паперовий мішок

sugar cane – цукрова тростина

2. іменником в одному із непрямих відмінків (як з прийменником так і без):

life insurance – страхування життя

price index – індекс цін

copper demand – попит на мідь

market position – положення (становище) на ринку.

3. цілим словосполученням:

strike delays – затримки, пов'язані зі страйком

oil difficulties – труднощі, пов'язані з нафтою

В цьому випадку в процесі перекладу нам інколи доводиться вводити додаткові слова.

Переклад таких ланцюжків завжди іде справа наліво.

Слід мати на увазі, що один і той же іменник у функції означення може перекладатися українською мовою по-різному, в залежності від того до якого іменника він є означенням:

steel knife – сталевий ніж

steel market – ринок сталі

steel supply – постачання сталі

steel position – становище зі сталлю

steel demand – попит на сталь

steel works – сталевий завод

steel strike – страйк сталеливарників

steel negotiations – переговори про сталь (її закупку чи продаж – залежно від контексту)

steel difficulties – труднощі, пов'язані зі сталлю

steel delays – затримки, пов'язані зі сталлю.

В дуже багатьох випадках іменник має біля себе не один, а два і більше іменника у функції означення, причому стосунки між цими іменниками можуть бути різними.

В будь-якому випадку головне – спочатку визначити головний іменник, а потім, перекладаючи попередні іменники, встановити між ними зв'язки.

Приклад 1

2 1

sugar cane – цукрова тростина

2 1

cane sugar – тростинний цукор

2 3 1

cane sugar prices – ціни на тростинний цукор

3 4 2 1

cane sugar prices decrease – падіння цін на тростинний цукор

5 3 4 2 1

world cane sugar prices decrease – падіння цін на тростинний цукор в світі
або

5 3 4 2 1

world cane sugar prices decrease – світове падіння цін на тростинний цукор.

В цій конструкції головним іменником є іменник decrease – падіння.

Приклад 2:

2 1

engine parts – деталі двигуна

3 2 1

engine combustion chamber – камера згорання двигуна

4 3 2 1

engine combustion chamber parts – деталі камери згорання двигуна

5 4 3 2 1

engine combustion chamber parts motion – рух частин камери згорання

В цьому випадку видно, що головним завжди є останній іменник, і переклад іде поступово з кінця наперед з послідовним підпорядкуванням.

В деяких випадках кожен із попередніх іменників окремо безпосередньо визначає останній іменник:

2 3 1

world copper demand – світовий попит на мідь

demand – попит, copper – мідь, world – світ

Іменник “world” і “copper” кожен зокрема визначають іменник “demand”:
“What demand?” – Який попит? World demand – світовий попит

Copper demand – попит на мідь

В деяких випадках одні іменники визначають інші, а вже потім це сполучення визначає останній іменник:

Приклад 1

3 2 1

Meat price decrease – падіння ціни на м'ясо

Decrease – падіння, зниження, price – ціна, meat – м'ясо

Іменник “meat” визначає іменник “price” ціна на що? – meat price – ціна на м'ясо, а вже це сполучення “meat price” визначає останній іменник “decrease”:
Яке падіння? - What decrease? – meat price decrease.

Приклад 2

3 4 2 1

Cotton yarn production figures – цифри виробництва бавовняної пряжі

figure - цифри, production - виробництво, yarn - пряжа, cotton – бавовна

слід пам'ятати, що іменники в загальному відмінку можуть переमेжовуватись з іншими означеннями-прикметниками, іменниками у присвійному відмінку, числівниками, прислівниками. У цьому випадку слід враховувати відносини між окремими означеннями.

New cane sugar price structure – нова структура цін на тростинний цукор

4 1 3 4

In 2002-2004 world coffee crop – світовий урожай кави 2002 – 2004р.р.

The Latin-American coffee producing countries – латиноамериканські країни, які виробляють каву.

Головний іменник – countries – країни

Означення №1 – the Latin-American – латиноамериканські

Отже, які країни? - the Latin-American countries

Означення №2 - coffee producing – виробляючі каву, які виробляють каву

Отже, які країни? - coffee producing countries – країни, які виробляють каву.

При цьому “coffee producing” поєднані між собою внутрішніми зв'язками.

Завдання для самостійного опрацювання:

1. Записати граматичний матеріал у зошит і вивчити його.
2. Виконати вправи

Бородіна Г.І. впр.6, ст.13

впр.8, ст.60

впр.7, ст.100

впр.4, ст.172

Верба Г.В. впр. 226, ст..311

3. Відповісти на питання:

- 3.1. Що собою являє конструкція “іменник у функції означення” та які функції виконують її складові?
- 3.2. Якими частинами мови перекладаються іменники у функції означення?
- 3.3. Як здійснюється процес перекладу та які стосунки можуть бути між складовими “ланцюжка”?
- 3.4. Що слід пам'ятати при перекладі “ланцюжків” іменників?

Безсполучникова підрядність

В англійській мові деякі види підрядних речень з'єднуються з головним без сполучників і сполучних слів.

1. В професійно-спрямованих текстах це в основному стосується підрядних речень додатку (сполучник *that* пропущений)

He said he would come back on Sunday. – Він сказав, що повернеться в неділю.

We think the plough of the new type will be operated easy. – Ми думали, що плуг нового зразка буде легко приводити в дію (буде легко експлуатувати).

2. В підрядних реченнях означення пропущений займенник *whom*, *which* або сполучник *that*.

He posted the letter the director had signed. – Він відправив листа, якого директор мав підписати раніше.

The students we met in the park yesterday will come here today – Студент, якого ми зустріли вчора у парку, прийде сюди сьогодні.

The heat the internal combustion engines produce inside the cylinder is converted into useful power. – Тепло, яке ДВЗ виробляє всередині циліндра, перетворюється на корисну потужність.

Примітка. В процесі перекладу речень з безсполучниковою підрядністю (БСП) важливо:

1. виділити підмет і присудок головного речення;
2. виділити підмет і присудок підрядного речення;
3. визначити тип підрядного речення (підрядне додатку чи означення), оскільки це впливає на вибір сполучника, який ми вводимо в процесі перекладу.

Незалежний дієприкметниковий зворот (The Absolute Participle Complex)

Незалежні дієприкметникові комплекси, які широко застосовуються у технічній літературі, складаються з іменників в загальному відмінку (або займенників у називному відмінку) та Participle I (V_{ing})

Основними ознаками незалежного дієприкметникового комплексу (НДК) є:

1. слово або група слів перед Participle I (V_{ing}), які виконують функцію підмета в цьому комплексі;
2. наявність коми, яка відокремлює незалежний дієприкметниковий зворот від головного речення.

The day being very fine, we went for a walk.

↑НДЗ ↙
Іменник Part.I (V_{ing})

Переклад таких комплексів залежить від їх місця в реченні та загального змісту речення.

Такі комплекси можуть бути на початку речення та в кінці речення.

1. Якщо НДЗ на початку речення, він при перекладі вводиться одним із сполучників: коли, так як, оскільки, якщо, хоча.

The day being very fine, we went for a walk – оскільки день був дуже гарний, ми пішли на прогулянки.

A fault occurring, the interlock breaks the control circuit – Коли трапляється несправність, блокування вимикає електричне коло управління.

The piston reaching the bottom, the exhaust valve opens – Коли поршень досягає нижньої мертвої точки, випускний клапан відкривається.

2. Якщо НДЗ стоїть в кінці речення, він перекладається самостійним реченням у складі складнопідрядного речення, і вводиться одним із сполучників сурядності: і, а, причому.

Dairy cattle require much water, the amount depending on the season – Молочна худоба потребує багато води, причому її кількість залежить від пори року.

She went quickly to the station, the boy accompanying her – Вона швидко йшла до станції і хлопчик супроводжував її.

The four wheeled machine normally has a three-point linkage, the front of the frame being attached to the axle. – Чотириколісна машина звичайно має три точкове зчеплення, причому передок рами приєднується до осі.

3. Також, якщо НДК стоїть в кінці речення, він може перекладатися самостійним реченням у складі складносурядного речення і вводитися безсполучниково.

As many as eight stages may be required for completing the process, two stages being the finishing operations. – Для завершення процесу може бути потрібно вісім операцій, дві з них обробні.

4. деякі НДК починаються з прийменника with. Українською мовою він не перекладається в цьому випадку, а весь комплекс відповідає підрядному або самостійному реченню.

With the stream being cut off, it become possible to start repairs. – Після того, як пара була відключена, з'явилась можливість приступити до ремонту.

або

Пара була відключена і з'явилась можливість приступити до ремонту.

5. Незалежному дієприкметниковому звороту може передувати слово there. В таких випадках комплекс перекладається підрядним обставинним реченням.

There being no fuel in the tank, the car came to a shop. – Машина зупинилася, оскільки в баку не залишилося (не було) пального.

6. НДК, які являють собою постійні словосполучення типу this done, such being the case, перекладаються за взірцем:

This done, the pointer was returned to zero. – Потім стрілка була повернена на нуль.

Such being the case, the investigation may proceed. – Якщо така справа, дослідження може продовжуватись.

Завдання для самостійного опрацювання:

1. Записати граматичний матеріал у зошит і вивчити його.

2. Виконати вправи

Бородіна Г.І. впр.14, ст.61-62

Верба Г.В. впр. 197(табл.4), ст.209

впр. 202 (реч.6,8,10)

3. Відповісти на питання:

3.1 З яких елементів складається НДК?

3.2 Де може розташовуватись такий зворот у реченні?

3.3 На що слід звертати увагу при перекладі НДК?

3.4 Як ми перекладаємо НДК? Які слова вводимо і в якому випадку?

Інфінітив та його переклад

Інфінітив – це не особова форма дієслова, яка тільки називає дію і відповідає на питання що робити? що зробити?

Формальною ознакою інфінітива є частка to перед дієсловом to V

to read – читати

to write – писати

Форми інфінітива:

Indefinite Active: to write, to come

Indefinite Passive: to be written

Continuous Active: to be writing, to be coming

Continuous Passive:

Perfect Active: to have written, to have come

Perfect Passive: to have been written

Perfect Continuous Active: to have been writing, to have been coming

Частка not перед інфінітивом вказує на заперечну форму.

Значення і вживання форм інфінітива

1. Infinitive у формі Indefinite вживається:

1.1. Якщо дія, яку він виражає, одночасна з дією, вираженою дієсловом-присудком речення.

He was glad to see them. Він був радий бачити їх.

1.2. З дієсловом, що виражають намір, надію, бажання, Indefinite Infinitive виражає дію, майбутню по відношенню до дії, вираженої дієсловом-присудком:

He decided to go alone. – Він вирішив іти сам.

2. Continuous Infinitive виражає тривалу дію, що відбувається одночасно з дією, вираженою дієсловом-присудком.

The woman seemed to be listening. – Здавалося, що жінка слухає.

3. Perfect Infinitive виражає дію, що передує дії, вираженій дієсловом-присудком.

I was pleased to have done something. – Я був задоволений, що я дещо зробив.

4. З модальними дієсловами should, ought, could, might у стверджувальній формі, а також після was/were в модальному значенні Perfect Infinitive показує, що дія не відбулася.

He should have stayed at home. – Йому слід було залишитися вдома (але він не залишився).

He was to have done it – Він мав зробити це (але не зробив).

Переклад інфінітива в реченні залежить від його функцій в реченні.

Інфінітив в реченні може бути в ролі:

1. підмета:

To harvest various crops is the main task of a combine. – Збирати різні культури – основне завдання комбайна.

2. предикатива (іменної частини складеного присудка)

The point is to achieve the aim. – Головне – досягти мети.

3. частини дієслівного складного присудка

We must stay at home. – Ми повинні залишатися вдома.

I want to paint. – Я хочу малювати.

4. означення

Tractors to be used for heavy operations are crawlers. – Трактори, які використовуються для важких робіт – гусеничні.

Примітка. Як правило, у випадку вживання інфінітива у функції означення, він при перекладі вводиться словами який або що у значенні який.

We made the list of the things to be taken. – Ми склали список речей, які треба взяти.

5. обставини мети: (в цьому випадку він при перекладі вводиться словами щоб; для того, щоб)

I have come here to meet her. – Я прийшов сюди, щоб зустріти її.

To ignite the fuel charge an electric spark is necessary. – Щоб запалити паливний заряд потрібна електрична іскра.

6. обставини наслідку (в цьому випадку він при перекладі вводиться словами щоб; для того, щоб):

She is old enough to go to work. – Вона вже досить доросла, щоб іти працювати.

Завдання для самостійного опрацювання:

1. Записати граматичний матеріал у зошит і вивчити його.
2. Виконати вправи

Бородіна Г.І. впр.7,8,9, ст.74

Відповіді на питання:

- 3.1 На які питання відповідає інфінітив?
- 3.2 Яка формальна ознака інфінітива і коли її немає?
- 3.3 Що впливає на переклад інфінітива і в чому це виражається ?

Об'єктний інфінітивний комплекс (ОІК)

Об'єктний інфінітивний комплекс (ОІК) складається з іменника в загальному відмінку або займенника в об'єктному відмінку (him, her, me, us, you, them) та виконує функцію складного додатка.

На українську мову такий комплекс перекладається здебільшого підрядним додатковим реченням, в якому перша частина комплексу – іменник чи займенник – відповідає підмету підрядного речення, а друга частина – інфінітив – присудку, і вводиться словами як, що, щоб.

I like her to sing. – Мені подобається, як вона танцює.

Agronomists know tillage to include various operation. – Агрономи знають, що обробіток ґрунту включає в себе різні операції.

She wanted them to read that book. – Вона хотіла, щоб вони прочитали цю книгу.

Об'єктний інфінітивний комплекс (ОІК) вживається:

- після слів to see, to hear, to feel, to watch, to observe, to notice. Після цих слів він вживається без частки to;

She saw him cry. – Вона бачила, як він плакав.

Вона бачила, що він плаче.

- після дієслів: to want, to wish, to desire, to like, to dislike, to hate, to intend;

She wanted me to read that book. – Вона хотіла, щоб я прочитала цю книгу.

She hated him to look like a beggar. – Вона ненавиділа, коли він виглядав як жебрак.

- після дієслів: to consider, to believe, to think, to find, to know, to expect, to suppose;

We know him to study well. – Ми знаємо, що він навчається добре.

He expected her to return. – Він сподівався, що вона повернеться.

- після дієслів: to order, to ask, to request, to allow, to permit, to advice, to make, to let, to force, to cause.

The teacher allowed us to use dictionaries. – Вчитель дозволив нам користуватися словниками.

He made us to do the task. – Він змусив нас виконати завдання.

Завдання для самостійного опрацювання:

1. Записати граматичний матеріал у зошит і вивчити його.

2. Виконати вправи

Бородіна Г.І. впр.10, ст.88

Маслова Г.В. впр.2, ст.27

впр.2, ст.29

Верба Г.В. впр.181, ст.289

впр.182, ст.280

впр. 183, ст.280.

3. Відповісти на питання:

- 3.1 З яких елементів складається ОІК?
- 3.2 Як перекладається ОІК на українську мову?
- 3.3 Якими словами часто вводиться ОІК при перекладі?
- 3.4 Після яких слів вживається ОІК?

Суб'єктний інфінітивний комплекс (СІК)

Цей комплекс має функцію складного підмета в реченні.

Він складається з іменника або займенника в загальному відмінку та інфінітива, що виражає дію, яку виконує або зазнає особа або предмет, позначені іменником або займенником.

Особливістю СІК є те, що між першою його частиною (іменником або займенником) і другою частиною (інфінітивом) знаходиться присудок речення, вжитий найчастіше в пасивному стані (to be + V_{фп}):

He is said to write a new novel. – Говорять, що він пише новий роман.

Перекладаючи такий зворот на українську мову, ми виносимо присудок у пасивному стані на перше місце і перекладаємо безособовим реченням типу “говорять”, “вважають”, “сподіваються” у відповідному часі.

The meeting is expected to begin this morning. – Сподіваюся, що збори почнуться сьогодні вранці.

Тоді іменна частина комплексу буде підметом підрядного речення, а інфінітив – присудком.

The text-book is said to be printed in Lviv. – Говорять, що цей підручник друкується у Львові.

Суб'єктний інфінітивний комплекс вживається з певними групами дієслів у пасивному стані: to say, to report, to know, to consider, to suppose, to believe, to expect, to see, to hear, to feel, to notice, to watch, to observe, to ask, to allow, to order, to make, to force, to cause.

They were ordered to leave the hall. – їм наказали залишити зал.

He was seen to enter the house. – Бачили, як він увійшов до будинку.

This system is supposed to work reliable for two years. –
Сподіваються(припускають), що ця система працюватиме надійно протягом двох років.

Суб'єктний інфінітивний комплекс вживається з дієслова в активному стані:
to seem, to appear, to happen, to turn out, to prove.

He seemed to be thinking about something. – Здавалося, що він про щось думає.

The engine proved to be light and powerful. – Виявилось, що двигун легкий та надійний.

Суб'єктний інфінітивний комплекс вживається з сполученням: to be sure, to be certain, to be likely, to be unlikely.

We were not likely to meet often. – Навряд, чи нам часто доведеться зустрічатися.

We were sure to learn of it. – Напевне, ми дізнаємося про це.

Ми, напевне, дізнаємось про це.

He is certain to be sleeping. – Напевне, він зараз спить.

Він, напевне, зараз спить.

Завдання для самостійного опрацювання:

1. Записати граматичний матеріал у зошит і вивчити його.

2. Виконати вправи

Бородіна Г.І. впр.11, ст.89

Маслова Г.В. впр.2, ст.25

впр.2, ст.26

Верба Г.В. впр.184, ст.291

впр.186, ст.292

впр. 191, ст.291.

3. Відповісти на питання:

3.1 З яких частин складається ОІК?

3.2 Які особливості перекладу СІК на українську мову?

3.3 З якими дієсловами вживається СІК

- в активному стані;
- в пасивному стані?

10. Рекомендована література

Основна

1. Голіцинський Ю.В. Граматика. – К.: Арій, 2019. – 544с.
2. Карпюк Оксана Англійська мова: підручник для 10 класу закладів загальної середньої освіти. – Лібра Тера, 2018
3. Карпюк Оксана Англійська мова: підручник для 11 класу закладів загальної середньої освіти. – Тернопіль «Астон», 2011.
4. Несвіт А.М. Англійська мова: підручник для 10 класу загальноосвітніх навчальних закладів. – К: «Генеза», 2013
5. Павліченко О.М. Граматичний практикум. Англійська мова. – «Ранок», 2011
6. Шпак В. Англійська для повсякденного спілкування. - К., 2005

Допоміжна

7. Гужва Т. Англійська мова. Розмовні теми. – Х., 2003.
8. Коваленко А.Я. Загальний курс науково-технічного перекладу. К.: «Інкос», 2002
9. Маслова Г.В. Англійська мова: посібник для студентів с.г. технікумів. – М., 1991.
10. Найкращі 1000 тем. – Х.: Ранок, 2006
11. Павліченко О.М. Англійська мова. Граматичний практикум. – Х.: Ранок, 2011. – 304с.
12. Словник-довідник з ділової англійської мови/Уклад.: К. Заплішна. – Х.: ВД «Школа», 2010. – 544с.
13. Тимкова В.А., Дакалюк О.О., Матвієнко О.С. Англійська мова для майбутніх обліковців. – Вінниця: Видавничий відділ Вінницького державного аграрного університету., 2010. – 192с.

Підручники, рекомендовані МОН

1. Оксана Карпюк Англійська мова (10-й рік навчання, рівень стандарту) Підручник для 10-го класу закладів загальної середньої освіти. – Тернопіль «Астон», 2018. (<https://lib.imzo.gov.ua/yelektronn-vers-pdruchnikv/10-klas/10-nozemna-mova-anglyska-10-klas/anglyska-mova-10-y-rk-navchannya-rven-standartu-pdruchnik-dlya-10-klasu-zakladv-zagalno-seredno-osvti-karpyuk-o-d/>)
2. Оксана Карпюк Англійська мова (11-й рік навчання, рівень стандарту) Підручник для 11-го класу закладів загальної середньої освіти. – Тернопіль «Астон», 2019. <https://lib.imzo.gov.ua/yelektronn-vers-pdruchnikv/11-klas/9-nozemna-mova-anglyska-11->

[klas/anglyska-mova-11-y-rk-navchannya-rven-standartu-pdruchnik-dlya-11-klasu-zaklady-zagalno-seredno-osvti--karpyuk-o-d-/](#)